

Crónica y apuntes

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suizos [Edición español]**

Band (Jahr): - **(1952)**

Heft 1

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-797032>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

El nylon suizo

Ya hace un año desde que se viene fabricando nylon en Suiza. Y si decimos « nylon » no queremos decir una « poliamida » cualquiera, sino precisamente el producto original de este nombre fabricado con licencia de Du Pont por la Sociedad de la Viscosa Suiza S. A., en Emmenbrücke. Como su nombre lo indica, esta casa se dedicaba principalmente a la producción de rayón de viscosa, pero, deseando asegurarse para lo porvenir frente a una competencia que pudiere llegar a ser peligrosa — cosa que, efectivamente, ocurrió — se aseguró los derechos de representación ya en 1939. Hubiera podido emprender la fabricación a partir de 1945, pero la demanda aun no era suficiente por entonces para poder garantizar el buen éxito. De entonces acá, la situación cambió completamente, y la Sociedad de la Viscosa Suiza se puso en condiciones de poder fabricar el nylon con el fin de poder mantener en pie sus actividades y de seguir facilitando trabajo a sus operarios, puesto que el

nylon es primordialmente un artículo que compete con el rayón.

Con el fin de asegurarse desde un principio una producción de buena calidad y de estar en condiciones de poder desarrollarla para poder dar abasto completamente a la demanda, la empresa de Emmenbrücke construyó en dicha localidad una nueva fábrica de grandes dimensiones, a continuación de los edificios donde sigue fabricándose el rayón y la fibrana de viscosa.

La fabricación en proporciones industriales del « Nylon Emmenbrücke » comenzó en febrero de 1951. Actualmente, la producción suiza, concentrada en un solo establecimiento, es suficiente para dar abasto a toda la demanda interior en cuanto a los hilos continuos de 15 a 70 « deniers » para tisaje y calcetería. Emmenbrücke hila también hilados para géneros de punto reforzados con estambres de nylon, especialmente utilizados para trabajos a mano. Estos productos están ya bien introducidos en el mercado.

Un tejido protector contra el fuego

Una casa suiza acaba de poner a la venta un tejido a prueba del fuego que constituye una verdadera revolución a este respecto y que permite fabricar equipos protectores y para la lucha contra los incendios, de tal eficacia como jamás hasta ahora se había logrado.

Los vestidos de amianto que hasta ahora se venían utilizando corrientemente en la lucha contra el fuego, tienen dos grandes inconvenientes que limitan su empleo: no protegen suficientemente contra el calor y resultan demasiado pesados para el que los lleva. El tejido « Tempex » y las prendas de este material, por lo contrario, tienen la ventaja de proteger contra el calor de modo sumamente eficaz y de ser además de un peso reducido (mientras que un traje de amianto pesa de 12 a 15 kgs., el peso de un equipo Tempex es tan sólo de 2 a 2,7 kgs.).

El tejido Tempex consiste en una tela de base, robusta e ininflamable, recubierta por un revestimiento de aluminio, teniendo este último por objeto el aislar del calor por reflexión. Los ensayos verificados tanto por el Laboratorio para el Ensayo de Materiales, de San-Gall, como por el cuerpo de bomberos de dicha ciudad, fueron concluyentes. Vestidos con estos trajes protectores, cuatro hombres pudieron permanecer durante veinte minutos a la mayor proximidad de una doble fogata compuesta de dos pilas de madera de aproximadamente 1,5 m³ cada una y distantes entre sí de aproximadamente 1,5 metros de modo que las llamas de ambas formaban una sola hoguera. Aunque el calor desarrollado se elevó hasta entre 1000 y 1200° C obligando a los espectadores a permanecer a 10 metros de distancia cuanto menos, los bomberos pudieron pasar a través de la cortina de llamas sin que éstas les incomodaron

lo más mínimo. Dos cajas de madera, llenas de papel y de virutas finas de madera, fueron colocadas al comenzar el experimento a un metro de la hoguera, con el lado abierto hacia la hoguera, estando una de las dos protegida por una pantalla de Tempex. Mientras que la caja que no estaba protegida se inflamó en seguida, la otra no sufrió absolutamente nada por efecto del calor, encontrándose intacto su contenido al terminar el experimento.

Los resultados obtenidos en laboratorio por el Laboratorio Federal de San-Gall, que no podemos describir aquí por falta de espacio, fueron igualmente concluyentes.

Las vestiduras confeccionadas con tejido Tempex para la lucha contra los incendios, se componen de botas, de un abrigo, de una careta interior, de un capuchón con aberturas protegidas para los ojos, y de manoplas. Todas estas prendas son muy ligeras, muy fáciles de vestir y desvestir y de dimensiones muy amplias para obtener una completa libertad de movimientos y permitir el porte de una máscara o de un aparato de oxígeno. Existen también prendas de protección para los obreros que han de trabajar a proximidad de los hogares como ocurre en varias industrias (cerámica, metalurgia, etc.); Además pueden obtenerse telas protectoras destinadas a cubrir, permanentemente o en momentos de peligro, los objetos o las mercancías expuestas al calor o a las llamas. El nombre de « Tempex » está registrado internacionalmente, y los artículos con este apelativo están patentados en Suiza y en el Extranjero.

Los informes técnicos referentes a las experiencias descritas anteriormente fueron tomados del « Diario de los Bomberos suizos » (Journal des Sapeurs-Pompiers suisses), publicado en Berna.

Publicaciones de la Oficina Suiza de Expansión Comercial

Zurich y Lausana

«SUIZA INDUSTRIAL Y COMERCIAL» :

Orienta sobre la situación y el desarrollo económico de Suiza ; da informes de carácter general sobre sus industrias, su comercio y su vida nacional.

Tres números por año, en español, alemán, francés italiano e inglés.

Extranjero — España : dirigirse a la Casa Sprentex, Raphael Calvo 5, Madrid. Otros países : Fr. suizos 10.— (tasa valedera 2 años).

«SUIZA TÉCNICA» :

Redactada en colaboración con la Sociedad Suiza de Constructores de Máquinas, en Zurich. Crónica sobre las novedades técnicas suizas. Estudio de construcciones de máquinas nuevas, etc. Ediciones en español, francés, inglés, portugués y alemán.

Extranjero — España : dirigirse a la Casa Sprentex, Raphael Calvo 5, Madrid. Otros países : Fr. suizos 15.— (tasa valedera 2 años).

«TEXTILES SUISSES» :

Publicación especializada, ricamente ilustrada, que informa sobre todo lo que se relaciona con las industrias de la ropa y de la moda, siguiendo el desenvolvimiento de las artes textiles.

Sale cada trimestre en cuatro ediciones : española, francesa, inglesa y alemana.

Extranjero — España : dirigirse a la Casa Sprentex, Raphael Calvo 5, Madrid. Otros países : Fr. suizos 20.— por año.

«MANUAL DE LA PRODUCCIÓN SUIZA» :

Directorio de las industrias suizas ; repertorios por artículos, por ramos y casas. Se puede obtener las ediciones, española, francesa, inglesa y alemana.

Precio : Fr. suizos 18.— más franqueo.

FOLLETO «SUIZA Y SUS INDUSTRIAS» :

Orientación general sucinta sobre Suiza ; sus instituciones ; su economía y sus industrias ; con un mapa y numerosas ilustraciones.

Ediciones en español, francés, inglés, italiano, alemán.

Precio : Fr. suizos 2.10.

«INFORMATIONS ÉCONOMIQUES» :

Hoja informativa para el comercio exterior. Informa sobre los mercados extranjeros, los métodos comerciales, las posibilidades de negocios, los intercambios comerciales y financieros.

Aparece semanalmente en dos idiomas : alemán y francés.

Subscripción anual para el extranjero : Francos suizos 22.—.

Para toda clase de informes, dirjense a la :

Oficina Suiza de Expansión Comercial

Servicio de Publicaciones

Place de la Riponne 3

LAUSANA

Teléfono 22 33 33

Para obtener representaciones de Casas suizas

dirigirse a la

Oficina suiza
de expansión comercial

ZURICH

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Kaspar Humbel, Uetikon a. See	120
Gebr. Matter A.-G., Kölliken	99, 107
Rix S. A., Zurich	121

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Bischoff-Textiles S. A., St-Gall	26
Eisenhut & Co., Gals	96, 109
Eugster & Huber, St-Gall	18
Christian Fischbacher Co., St-Gall	25
Filtex S. A., St-Gall	28
Forster Willi & Cie, St-Gall	II, 33, 36, 38, 41, 60
Aug. Giger & Co., St-Gall	121
Robert Halter S. A., St-Gall	103
Hufenus & Cie, St-Gall	35, 41, 42
Theodor Locher, St-Gall	31
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbühl	21
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	115
A Naef & Cie, Flawil	32, 35, 121
J. G. Nef & Cie, Herisau	9
Neuburger & Cie S. A., St-Gall	109
Rau S. A., St-Gall	97
Reichenbach & Cie, St-Gall	108
Jacob Rohner S. A., Rebstein	14, 98
Sailer & Schoensleben, St-Gall	111
Jakob Schläpfer, St-Gall	115
Walter Schrank & Cie, St-Gall	42
Walter Stark, St-Gall	39
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	28, 108
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	28, 104
Union S. A., St-Gall	32, 33, 34, 36, 37, 40, 43, 104
Wetter & Co., Herisau	105

CARTES DE COULEURS — COLOR CARDS — CLAVES PARA LOS COLORES — FARBENKARTEN

Silor, Studio Color, Zurich	23
-----------------------------------	----

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	IV
----------------------------------	----

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Algo S. A., Zurich	80
Emil Anderegg S. A., Weinfelden	18, 29
E. Braunschweig & Cie S. A., Zurich	81
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen	18
El-El S. A., Zurich	79
Ed. Engeli & Co., Coire	28
Maison Gack, Zurich	65
E. Kneubühler, Zofingue	110
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbühl	21
Willy Meyer S. A., Zurich	80
Respolco S. A., Zurich	18
Sanco S. A., Zurich	124
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trübbach	124
Arthur Schibli S. A., Genève	81

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

Manufacture de cravates Croix d'Or S. A., Genève	87, 120
Ferrin, Racloz & Cie, Genève	86
S. Kirschner, Zurich	85
Ernst Reinhard, Zurich	122

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

A. Glatz (parasols, sunshade, quitasoles, Sonnenschirme), Frauenfeld	124
Grossmann & Co. (épaulettes, Achsepolster), Thalwil	122
Alfred Rosenstiel (sous-bras — dress-shields — sobra- queras — Armblätter), Zurich	118

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK- TÜSCHER

Emil Anderegg S. A., Weinfelden	18
F. Blumer & Cie, Schwanden	15, 83
C. L. Burgauer & Cie, Zurich	82
Christian Fischbacher Co., St-Gall	25
J. Kreler-Baenziger's Erben, St-Gall	84
Sager & Cie Dürrenäsch	111
Siber & Wehrli S. A., Zurich	6
Stoffel & Cie, St-Gall	7
Arthur Vetter & Cie, Zollikon	123

FILÉS ET RETORS — YARN AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall	120
Boppart & Co., Goldach	108
Feldmühle S. A., Rorschach	30
Filtex S. A., St-Gall	28
Spinnerel and der Lorze, Baar	28
Textil-Export S. à r. l., St-Gall	107
Trub & Co. S. A., Uster	18
Emil Wild & Co., St-Gall	28, 105
R. Zinggeler S. A., Zurich	100
Zwicky & Cie, Wallisellen	114

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	18, 113
Zwicky & Cie, Wallisellen	114

FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELÁSTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Oscar Haag, Kusnacht-Zurich	110
-----------------------------------	-----

EXPOSITIONS — EXHIBITIONS — EXPOSICIONES — AUS- STELLUNGEN

Foire Suisse d'Echantillons, Bâle	66
---	----

LAINE — WOLL — LANA — WOLLE

Tissages Bleiche S. A., Zofingue	13, 22
Gattiker & Steinmann S. A., Richterswil	92
F. Herft & Co. A.-G., Hätzingen	22
Tissage de laine Rütli S. A., Rütli-Glaris	22
Filatures réunies de laine peignée de Schaffhouse et de Derendingen, dépt. Tissage, Derendingen	22
F. & E. Stuckl's Söhne, Steffisburg	117

MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle	27, 88
--	--------

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Albin Brettenmoser S. A., Appenzell	95
Christian Fischbacher Co., St-Gall	25
Honegger & Cie S. A., St-Gall	18
Mavr, Zurich	110
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	16
Jakob Rohner S. A., Rebstein	14
Sailer & Schoensleben, St-Gall	111
Stoffel & Cie, St-Gall	7
Union S. A., St-Gall	104
Max Zurcher & Co., St-Gall	106

OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELIN

Grossmann & Cie, Thalwil	122
--------------------------------	-----

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Sager & Cie, Dürrenäsch	111
Seller & Cie S. A., Bâle	50, 51
Senn & Cie S. A., Bâle	1

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Basler Stüchfärberei A.-G., Basel	24
A.-G. Cilander, Herisau	18
Clavel & Lindenmeyer S. A., Bâle	24
Heberlein & Cie S. A., Wattwil	19
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	16
Weberel Sirmach, Sirmach	28
Stoffel & Cie, St-Gall	7
Vereinigte Färbereien & Appretur A.-G., Zurich	28
Winzeler, Ott & Co. S. A., Weinfelden	111
Zwicky & Cie, Wallisellen	114

TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE ET FIBRANNE — COTTON SILK, LINEN, RAYON AND SPAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODON, SEDA, LINO, RAYON Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE

L. Abraham & Cie, Solerles S. A., Zurich	45, 46, 47, 49, 50
Albrecht & Morgen S. A., St-Gall	112
Emil Anderegg S. A., Weinfelden	18, 29
Appenzeller-Herzog & Cie, Stäfa-Zurich	112
Jakob Baenziger S. A., St-Gall	116
Bosshard-Bühler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich	17
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	11, 50a, 50b
Burgauer & Co. S. A., St-Gall	18
Elsaesser & Cie S. A., Kirchberg/Be	18
Emar S. A., Zurich	5
Eugster & Huber, St-Gall	18
Filtex S. A., St-Gall	28
Christian Fischbacher Co., St-Gall	25, 91
H. Gut & Cie S. A., Zurich	3
Heer & Cie S. A., Thalwil	2, 65, 79, 80, 81
Joseph Heim & Co., Zurich	28
Hirzel & Co. S. A., Zurich	120
Honegger & Co. S. A., St-Gall	18, III
Max Kirchheimer, Zurich	8
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich	121
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbühl	21
Mavir, Zurich	110
Mettler & Cie S. A., St-Gall	18
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	16, 94
J. G. Nef & Cie, Herisau	9, 64
Palma & Cie S. A., Zurich	116
Reichenbach & Cie, St-Gall	57, 90, 108

S. A. pour l'industrie textile à Bâle, Bâle	28
Schneidinger Frères, Zurich	87, 116
E. Schubiger & Cie S. A., Uznach	117
Ernst Schurpf & Cie S. A., St-Gall	18
Robt Schwarzenbach & Co., Thalwil	55
Siber & Wehrli S. A., Zurich	6
Weberel Sirmach, Sirmach	28
Stehli & Cie, Zurich	4
Stoffel & Cie, St-Gall	7, 36, 44 56, 58, 59, 61, 63, 93
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	28
S. A. Stünzi Fils, Horgen	10, 46, 48
Etabl. A. Öhlinger, Bâle	28
Union S. A., St-Gall	104
Hugo Wachs & Co., St-Gall	20
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	114
Weisbrod-Zurrer Söhne, Hausen a. A.	28
Wetter & Co., Herisau	105
A.-G. Weberel Wetzikon, Zurich	113
Winzeler, Ott & Cie, S. A., Weinfelden	99, 111

TRESSES DE PAILLE — STRAW BRAIDS — TRENZAS DE PAJA — STROHGEFLECHTE

Otto Steinmann & Cie S. A., Wohlen	89
--	----

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPAS INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

E. Frey-Gaetzl S. A., Degersheim	12, 103
Hochull & Cie, Safenwil	102, 122
Jakob Laib & Cie, Amriswil	18
Johann Muller S. A., Strengelbach	123
A. Naegeli Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur	18, 114
J. F. Rohrer-Bolliger, Romanshorn	102, 119
Al. Ruckstuhl, Bas Royal, Wil	122
Ruegger & Cie Zofingue	102, 119
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	18, 101
Ryff & Cie S. A., Berne	118
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil	118
Solfix S. A., Herisau	117
Wilkerel A.-G. Uster, Zurich	115
Virkmoeller, Fabrique de bonneterie Uster, Uster	119

TULLE — NET — TUL — TÜLL

Société suisse de l'industrie tullière S. A., Munchwilen	106
--	-----

¿ En dónde suscribirse a « TEXTILES SUISSES » ?

Las suscripciones empiezan a contar desde la fecha en que llegan a manos del editor. No pueden entregarse números anteriores a esta fecha.

Argentina.	Cámara de Comercio Suiza, Hipólito Iri-goyen 850, Buenos Aires.	México.	Legación de Suiza en México, Paseo de la Reforma, 503, Despacho, 402, Apartado, 1027, México D. F.
Bolivia.	Consulado general de Suiza, Edificio Saenz, Av. Camacho, La Paz.	Nicaragua.	Consulado de Suiza, Apartado, 166, Managua.
Chile.	Legación de Suiza en Chile, Calle Augustina, 925, Santiago de Chile.	Panamá.	Consulado de Suiza, Avenida Cuba, 11, Panama-City.
Colombia.	Fomento Comercial de Suiza, Calle 15, n° 8-94, Oficina 202, Bogotá.	Paraguay.	Consulado general de Suiza, Convención, 67, Asunción.
Costa Rica.	Consulado de Suiza, Avenida Central, Calles 3-5. N° 133, San José.	Perú.	Legación de Suiza, Edificio Encarnación, Calle Cueva, 224, Case Postale 378, Lima.
Cuba.	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 606, Edificio Bacardi, Habana.	El Salvador.	Consulado de Suiza, Calle Delgado 3, San Salvador.
Dominicana. (República)	Consulado de Suiza, Calle Emiliano Tejera n° 3, Ciudad Trujillo.	Uruguay.	Legación de Suiza, Calle Cerrito 440, P. 3 Casilla de Correo 810, Montevideo.
Ecuador.	Fomento Comercial de Suiza, Calle 15, n° 8-94, Oficina 202 Bogotá (Colombia).		Cámara de Comercio Suizo-Uruguaya Cerrito 440, P. 3°, Montevideo.
España.	Sprentex Rafael Calvo 5, Madrid.		« Ibana », Sr. H. Raphaël, Convención 1488, Montevideo.
Guatemala.	Consulado de Suiza, Edificio Ford, 7a, Avenida Sur pro., Guatemala-City.	Venezuela.	Fomento Comercial de Suiza, Calle 15, n° 8-94, Oficina 202, Bogotá (Colombia).
Honduras.	Consulado de Suiza, Continuación Avenida Concordia, Casa « San Antonio » Tegucigalpa.		

¡ Abonense a la revista « TEXTILES SUISSES » (« Textiles Suizos »)

para recibirla con regularidad !